

Table of Contents

Introduction	1
BINK HALLUM, N. PETER JOOSSE, PETER E. PORMANN, SIMON SWAIN, UWE VAGELPOHL A New Manuscript: Istanbul, Süleymaniye Kütüphanesi, MS Ayasofya 3592	
	15

Greek Epidemics

PHILIP J. VAN DER EIJK Exegesis, Explanation and Epistemology in Galen's Commentaries on <i>Epidemics</i> , Books One and Two	25
BROOKE HOLMES Sympathy between Hippocrates and Galen: The Case of Galen's <i>Commentary on Hippocrates' 'Epidemics', Book Two</i>	49
ROBERT ALESSI The Arabic Version of Galen's <i>Commentary on Hippocrates' 'Epidemics', Book Two</i> as a source for the Hippocratic Text: First Remarks	71

Syriac and Arabic Epidemics

GRIGORY KESSEL The <i>Syriac Epidemics</i> and the Problem of Its Identification	93
UWE VAGELPOHL Galen, <i>Epidemics</i> , Book One: Text, Transmission, Translation	125
OLIVER OVERWIEN The Art of the Translator, or: How did Ḥunayn ibn 'Ishāq and his School Translate?	151

GOTTHARD STROHMAIER

Galen the Pagan and Ḥunayn the Christian: Specific Transformations
in the Commentaries on *Airs, Waters, Places* and the *Epidemics* 171

The later Arabic medical tradition and the Epidemics

BINK HALLUM

The Arabic Reception of Galen's *Commentary on Hippocrates' 'Epidemics'* 185

PETER E. PORMANN, N. PETER JOOSSE

Commentaries on the Hippocratic *Aphorisms* in the Arabic Tradition:
The Example of Melancholy 211

N. PETER JOOSSE, PETER E. PORMANN

'Abd al-Laṭīf al-Baġdādī's *Commentary on Hippocrates' 'Prognostic'*:
A Preliminary Exploration 251

LEIGH CHIPMAN

Recipes by Hippocrates, Galen and Ḥunayn in the *Epidemics* and in
Medieval Arabic Pharmacopoeias 285

Bibliography 303

Index 323

List of Contributors 333